



(ES) consultar www.fkg.ch para obtener más información

(IT) vedere www.fkg.ch per ulteriori informazioni

(PT) visite www.fkg.ch para obter informações adicionais



BioRace

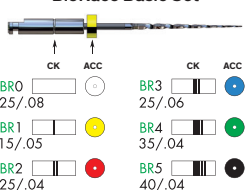
Instrumentos endodónticos
Strumenti endodontici
Instrumentos endodónticos

FKG REF. 99.7AA.10.14A.YA - n°103 - 2021/12

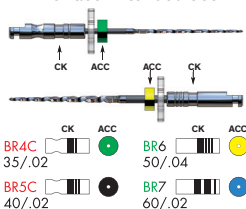
BioRace

Descripción - Descrizione - Descrição

BioRace Basic Set



BioRace Extended Set



CK/ACC - ver en / v. sul sito / ver em www.fkg.ch

Marcas de profundidad ▲ (en milímetros)

Disponibles en los instrumentos de 21 / 25 / 31 mm

Indicadori di profondità ▲ (in millimetri)

Disponibili sui strumenti da 21 / 25 / 31 mm

Marcas de profundidade ▲ (em milímetros)

Disponíveis em instrumentos de 21 / 25 / 31 mm

Ejemplo en instrumentos de 25 / 31 mm

Esempio su strumenti da 25 / 31 mm

Exemplo nos instrumentos de 25 / 31 mm



(ES) Reglas de oro

Velocidad: 600 r. p. m. - Par: 1 Ncm

- Máx. 3-4 movimientos de vaivén suaves.
- Toques ligeros: deje trabajar al instrumento.
- Trabaje 3-4 segundos seguidos, extraiga, limpie la cuchilla e irrigue el conducto.

(IT) Regole d'oro

Velocità: 600 giri/min - Coppia: 1 Ncm

- Max. 3-4 passaggi delicati avanti e indietro.
- Tocco leggero, lasciare che sia lo strumento a fare il lavoro.
- Lavorare per 3-4 secondi consecutivi, uscire, detergere la lama e irrigare il canale.

(PT) Regras de ouro

Velocidade: 600 rpm - Binário: 1 Ncm

- No máx. 3-4 movimentos de vaivém suaves.
- Toque leve, deixe o instrumento trabalhar.
- Trabalhe 3-4 segundos seguidos, retire, limpe a parte cortante e irrigue o canal.

BioRace Basic Set

1 blíster incluye / contiene / inclui: 1 × BR0, 1 × BR1, 1 × BR2, 1 × BR3, 1 × BR4, 1 × BR 5

Prepare primero la vía de deslizamiento y a continuación

Llene los conductos y la cámara pulpar de solución irrigadora.

1. BR0 - solo 4 movimientos suaves - limpie las estrias.

Repita hasta que se hayan preparado aproximadamente 4-6 mm de la parte coronal del conducto.

• Repita la irrigación tras usar BR0.

• Recapitule hasta la longitud de trabajo (LT) completa con una lima manual del n.º 15.

• Llene el conducto y la cámara pulpar con solución irrigadora.

2. Use BR1 con 4 movimientos suaves. Si ese instrumento no alcanza la LT, limpie el instrumento y repita hasta alcanzar la LT.

3. Use BR2 y BR3 como se describe para BR1. NO USE BR3 en toda la LT en conductos con curvaturas apicales pronunciadas. En ese caso vaya al paso uno del protocolo del Juego ampliado BioRace.

4. Use BR4 y BR5 como se explica para BR1-3. En la mayoría de casos, se alcanza así la preparación apical final.

5. Para conductos más anchos, (consulte la tabla anatómica en www.fkg.ch), vaya al paso 3 del protocolo del Juego ampliado BioRace.

Per prima cosa preparare il glide path, quindi

1. Riempire i canali e la camera pulpare con irrigante.

1. BR0 - solo 4 passaggi leggeri - pulire la lima.

• Ripetere fino al completamento della preparazione di circa 4-6 mm della parte coronale del canale.

• Dopo l'uso del BR0, ripetere l'irrigazione.

• Ricapitolare fino alla lunghezza di lavoro completa (LL) con una lima manuale n. 15.

• Riempire il canale e la camera pulpare con irrigante.

2. Utilizzare BR1 con 4 passaggi delicati. Se non si raggiunge la LL con lo strumento, pulire lo strumento e ripetere fino a ottenere la LL.

3. Utilizzare BR2 e BR3 come descritto per BR1. NON usare BR3 fino alla LL completa in canali con curvature apicali molto accentuate. In questo caso passare al punto 1 del protocollo per BioRace Extended Set.

4. Usare BR4 e BR5 come descritto per BR1-3. Nella maggior parte dei casi in questo modo si ottiene quindi la preparazione apicale finale.

5. Nel caso di canali più larghi (v. tabella anatomica sul sito www.fkg.ch), passare al punto 3 del protocollo per BioRace Extended Set.

Em primeiro lugar, prepare a via de deslizamento (glide path) e, em seguida,

Encha os canais e a câmara pulpar com irrigante.

1. BR0 - apenas 4 movimentos suaves - limpe as estrias.

• Repita até, aproximadamente, 4-6 mm da parte coronária do canal ter sido preparada.

• Após a utilização do BR0, repita a irrigação.

• Recapitule até ao comprimento de trabalho (CT) total, com uma lima manual #15.

• Encha o canal e a câmara pulpar com irrigante.

2. Utilize o BR1 com 4 movimentos suaves. Se este instrumento não atingir o CT, limpe o instrumento e repita até obter o CT.

3. Utilize o BR2 e o BR3 conforme descrito para o BR1. NÃO utilize o BR3 até ao CT total em canais com curvaturas apicais severas. Neste caso, passe à etapa 1 do protocolo BioRace Extended Set.

4. Utilize o BR4 e o BR5 conforme explicado para o BR1-3. Na maioria dos casos, a preparação apical final é, então, obtida.

5. Para canais maiores (consulte o quadro anatómico em www.fkg.ch), passe à etapa 3 do protocolo BioRace Extended Set.

BioRace Extended Set

1 blíster incluye / contiene / inclui: 1 × BR4C, 1 × BR5C, 1 × BR6, 1 × BR7

1. En curvaturas apicales pronunciadas hay que usar los instrumentos BR4C y BR5C para preparar el conducto apical. Si el instrumento no alcanza la LT con 4 movimientos suaves, NO FUERCE el instrumento. Irrigue el conducto y repita.

2. En curvaturas complicadas se recomienda usar instrumentos FKG adicionales (p. ej., S-Apex, ScoutRace o limas manuales SMG).

3. En conductos más grandes, se pueden usar los dos instrumentos adicionales BR6 y BR7 del Juego ampliado de BioRace tal como se explicó para BR1-5.

1. Per curvature apicali molto accentuate, occorre utilizzare gli strumenti BR4C e BR5C per la preparazione del canale apicale. Se lo strumento non raggiunge la LL con 4 passaggi delicati, NON FORZARE lo strumento. Irrigare i canali e ripetere.

2. Per curvature complesse è consigliabile utilizzare strumenti FKG ausiliari appositi (ad es. S-Apex, ScoutRace o lime SMG manuali).

3. Per i canali più larghi, è possibile utilizzare due strumenti ausiliari BR6 e BR7 inclusi nell'Extended Set BioRace con le modalità descritte per BR1-5.

1. Para curvaturas apicais severas, devem utilizar-se os instrumentos BR4C e BR5C na preparação do canal apical. Se o instrumento não atingir o CT com 4 movimentos suaves, NÃO FORCE o instrumento. Irrigue os canais e repita.

2. Para curvaturas complicadas, recomenda-se a utilização de instrumentos FKG adicionais (por exemplo, S-Apex, ScoutRace ou limas SMG manuais).

3. Para canais maiores, os dois instrumentos adicionais BR6 e BR7 do BioRace Extended Set podem ser utilizados como explicado para o BR1-5.

Nota: Irrigación abundante en todo momento. Es esencial limpiar las limas tras hacer 4 movimientos suaves para hacer un uso seguro y eficiente de estos instrumentos.

NB. Effettuare sempre un'irrigazione abbondante. È molto importante detergere le lime dopo 4 passaggi delicati per assicurare la sicurezza ed efficienza di utilizzo degli strumenti.

Nota. Irrigação abundante em permanência. É fundamental limpar as limas após 4 movimentos suaves, para uma utilização segura e eficaz destes instrumentos.

ES

Protocolo de esterilización para productos sanitarios reutilizables

IT

Protocollo di sterilizzazione per dispositivi medici riutilizzabili

PT

Protocolo de esterilização para dispositivos médicos reutilizáveis

Productos no estériles Primer uso

Siga atentamente las reglas que aparecen a continuación en **Limpieza y esterilización**

Productos estériles Primer uso

1. Abra el alveolo
2. Extraiga el instrumento (es obligatorio usar guantes)
3. Use el instrumento de conformidad con las buenas prácticas odontológicas

Segundo uso:
Siga atentamente las reglas que aparecen a continuación en **Segundo uso y posteriores**.

Limpieza

1. Limpieza manual con o sin ayuda de ultrasonidos

Una limpieza concienzuda permite lograr una desinfección y una esterilización eficientes.

2. Enjuague
Bajo agua destilada/desmineralizada durante al menos 1 minuto.
A continuación seque los instrumentos.

3. Inspección - Comprobación

Descarte los instrumentos deteriorados o gastados.

4. Embalaje
Coloque los instrumentos en un soporte o recipiente apto y embálelos en bolsitas para esterilización ISO 11607-1.

Esterilización

5. De conformidad con el protocolo EN/ISO 17664

Autoclave: 134 °C (273 °F)
2,2 bar durante 18 min.

6. Almacenamiento

Guarde los dispositivos en embalajes/bolsitas de esterilización en un entorno limpio y seco.

 Consulte siempre las instrucciones del fabricante para ver el ciclo y la duración

Segundo uso y posteriores

7. Desinfección previa
Sumerja los instrumentos después de usarlos en una solución detergente y cepíleslos manualmente.

8. Enjuague
Bajo agua corriente durante al menos 1 minuto. A continuación seque los instrumentos.
9. Siga los pasos del 1 al 6 indicados anteriormente

 Puede consultar todo el protocolo operativo y las advertencias en www.fkg.ch

Información general

Desinfección y desinfección previa

NO USAR
soluciones que contengan:
- fenol (corrosión)
- aldehído (fijación de la sangre)
- di-/trietanolaminas (corrosión)

La esterilización con **químicos (esterilizadores químicos) o aparatos de aire seco** no está validada por FKG Dentaire. Consulte las instrucciones del fabricante para ver el ciclo y la duración. Aun así, nuestros instrumentos resisten esos métodos.

¡Atención!
Este producto contiene níquel y no debe ser usado en personas con alergia conocida a este metal.

 200 °C
(392 °F)

Se recomienda usarlo en un solo paciente para evitar la contaminación cruzada.

Prodotti non sterili Primo utilizzo

Si prega di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate di seguito **Pulizia e sterilizzazione**

Pulizia

1. Pulizia manuale con/ senza assistenza ultrasuoni

Un'accurata pulizia è il presupposto per una disinfezione e sterilizzazione efficienti.

2. Risciacquo
Sotto acqua distillata/ demineralizzata per almeno 1 min. Quindi asciugare gli strumenti.

Sterilizzazione

5. Secondo il protocollo EN/ISO 17664

Autoclavare a: 134 °C/273 °F,
2,2 bar per 18 min.

 Consultare sempre le istruzioni del produttore per informazioni sul ciclo e la durata

Secondo utilizzo e successivi

7. Predisinfezione
Dopo l'uso, immergere gli strumenti in una soluzione detergente ed eventualmente spazzolarli manualmente.

 Per protocollo operativo completo e avvertenze consultare www.fkg.ch

Informazioni generali

Pre-/disinfezione NON UTILIZZARE soluzioni contenenti:
- fenolo (corrosione)
- aldeide (fissaggio sangue)
- di-/trietanolamine (corrosione)

Attenzione:
Il prodotto contiene nichel e non deve essere usato in pazienti con sensibilità allergica nota a questo metallo.

 200 °C
(392 °F)

Si raccomanda di utilizzarlo su un unico paziente per evitare il rischio di contaminazione crociata.

Prodotti sterili Primo utilizzo

1. Aprire l'alveolo
2. Estrarre lo strumento (uso obbligatorio dei guanti)
3. Utilizzare lo strumento in conformità alle buone pratiche odontoiatriche

Secondo utilizzo:
Si prega di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate di seguito **Secondo utilizzo e successivi**.

3. Ispezione - Controllo

Smistare ed eliminare gli strumenti danneggiati o usurati.

4. Confezionamento
Collocare gli strumenti in un supporto/ contenitore idoneo e inserire i dispositivi nelle buste di sterilizzazione ISO 11607-1.

6. Conservazione

Conservare i dispositivi nelle buste di sterilizzazione in un ambiente asciutto e pulito.

Produtos não esterilizados Primeira utilização

Cumpra rigorosamente as regras abaixo **Limpeza e esterilização**

Limpeza

1. Limpeza manual com/sem recurso a ultrassons

Uma limpeza rigorosa possibilita a desinfeção e a esterilização eficazes.

2. Enxaguamento
Com água destilada/desmineralizada durante, no mínimo, 1 min. Em seguida, seque os instrumentos.

5. De acordo com o protocolo EN/ISO 17664

Autoclave: 134 °C/273 °F,
2,2 bar durante 18 min.

 Consulte sempre as instruções do fabricante relativamente ao ciclo e à duração

Segunda utilização e seguintes

7. Pré-desinfeção
Após a utilização, mergulhe os instrumentos numa solução detergente e, eventualmente, escove-os à mão.

 Protocolo operacional completo e avisos em www.fkg.ch

Informações gerais

Desinfeção e pré-desinfeção NÃO UTILIZE

soluções que contêm:
- fenol (corrosão)
- aldeído (fixação do sangue)
- di-/trietanolaminas (corrosão)

Cuidado:
Este produto contém níquel e não deve ser utilizado em pessoas com sensibilidade alérgica conhecida a este metal.

 200 °C
(392 °F)

Recomenda-se a utilização num único paciente, para evitar a contaminação cruzada.